



September 29, 1950

Telegram from Zhou Enlai to Ni Zhiliang

Citation:

"Telegram from Zhou Enlai to Ni Zhiliang", September 29, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 345-346. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/114209>

Summary:

China approves of Kim Il Sung's request to build warehouses and factories in China and Korea and agrees to recruit Korean drivers for him in the northeast.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan

Translation - English

关于同意朝鲜在中国设立仓库等事 给倪志亮等的电报^{〔1〕}

（一九五〇年九月二十九日）

倪大使^{〔2〕}并告高主席^{〔3〕}：

金首相^{〔4〕}所提在安东、辑安^{〔5〕}两地设仓库，暂时接收并储存友方物资，并在临江设工厂转移开城、平壤两处纺织机器的要求，我们原则同意。具体办法，请告朝鲜政府即派负责代表至沈阳与我东北人民政府外事处长陆西商谈。朝方代表到后，请高主席指导陆西进行谈判，并根据朝方要求及我方可能提出尽力援助的方案报告中中央得批准后，即付之实施。安东、临江两地迫近鸭绿江，是否设在梅河口、本溪等较深远之处为宜，请高考虑见告。

金首相要求我在东北代募朝鲜籍汽车司机数百名，我们亦同意，请高主席即在东北地方上与部队中实行募集，并请以招募计划电告。

周恩来

九月二十九日

根据手稿刊印。

注 释

- 〔1〕 本篇用仿宋体字排印的是毛泽东加写的文字。
- 〔2〕 倪大使，指中国驻朝鲜大使倪志亮。
- 〔3〕 高主席，指东北人民政府主席高岗。
- 〔4〕 金首相，指朝鲜民主主义人民共和国首相金日成。
- 〔5〕 安东，今丹东市。辑安，今集安市。

Ambassador Ni [Zhiliang]; also inform Chairman Gao [Gang]:

We agree in principle to the requests made by Premier Kim [Il Sung] to build warehouses in Andong [Dandong] and Ji'an to temporarily receive and store materials from our allies, and to build factories in Linjiang to transfer textile machines from Kaesong and Pyeongyang. For methods of carrying this out, please tell the North Korean government to send representatives in charge of this to Shenyang to discuss it with Lu Xi, director of the Foreign Affairs Department of our Northeast People's Government. After the North Korean representatives arrive, [we will] ask Chairman Gao to guide [provide instructions for] Lu Xi to conduct the discussion, [we will] draw up a proposal to help [North Korea] to the best of our ability according to North Korea's requests and our capacities and will submit this to the [Party] Central Committee. The proposal will be put into effect immediately after it is approved by the [Party] Central Committee. Andong and Linjiang are close to the Yalu River. Whether it's suitable to establish [the factories] at more-distant places like Meihekou or Benxi, ask Gao [Gang] to think this over and inform [me].

Premier Kim requested that we recruit several hundred native Korean-nationality drivers for him in the Northeast. We agreed. [We] asked Chairman Gao to immediately carry out the recruiting locally in the Northeast and in the army, and please inform [us] by telegram of the recruiting plan.

Zhou Enlai

September 29 [1950]